

59219

**Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2010****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 22. November 2010, Nr. 1906

**Umweltverträglichkeitsprüfung. Genehmigung des Ausführungsprojektes zur Errichtung der Aufstiegsanlagen „Schilling“ und Gaisjochbahn“ in der Gemeinde Mühlbach. Antragsteller: Gitschberg Jochtal GmbH und Skikarusell Jochtal AG**

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme";
- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998 Nr. 7, zwischenzeitlich ersetzt durch das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme";
- Vorausgeschickt, dass die antragstellenden Betreibergesellschaften am 19.04.2002 beim Amt für UVP ein Projekt für die Errichtung von Anlagen zur Verbindung der Skigebiete Gitschberg (Planungsraum 11.2) und Jochtal (Planungsraum 11.3) in der Gemeinde Mühlbach, im Sinne des Landesgesetz vom 24. Juli 1998 Nr. 7, eingereicht haben;
- festgestellt, dass genanntes Projekt der Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) unterzogen worden ist;
- weiters festgestellt, dass im Zuge dieses ersten Genehmigungsverfahrens die Betreibergesellschaften eine Variante vorgelegt haben, welche als Verbesserung hinsichtlich der Umweltauswirkungen erachtet wurde: es entfiel die Lawinengefahr; der landschaftliche Eingriff wurde auf ein Minimum reduziert; die vorgesehenen Rodungen wurden auf 2 ha reduziert; die Erdbewegungen wurden reduziert und somit auch die Menge an Material für den Abtransport;
- festgestellt, dass die Landesregierung somit erachtete, dass kein neues UVP-Verfahren notwendig sei, da es sich bei der genannten Variante um eine «Reduzierung» zum ursprünglichen Projekt handelte;
- festgehalten, dass der Umweltbeirat das positive Gutachten Nr. 15/2002 vom 04.12.2002

**Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2010****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 22 novembre 2010, n. 1906

**Valutazione ambientale. Approvazione del progetto esecutivo per la realizzazione degli impianti di risalita „Schilling“ e Gaisjochbahn“ nel Comune di Rio di Pusteria. Proponente: Gitschberg Jochtal s.r.l. e Skikarusell Jochtal SpA**

- Vista la legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi";
- Vista la legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, nel frattempo sostituita dalla legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi";
- Premesso che le proponenti società esercenti in data 19.04.2002 hanno presentato presso l'Ufficio VIA un progetto per la realizzazione di impianti per il collegamento delle zone sciistiche Gitschberg (ambito di pianificazione 11.2) e Jochtal (ambito di pianificazione 11.3) nel comune di Rio di Pusteria ai sensi della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7;
- constatato che tale progetto è stato sottoposto alla procedura di valutazione dell'impatto ambientale (VIA);
- constatato che nel corso di tale procedura di approvazione le società esercenti hanno presentato un progetto di variante ritenuto più idoneo dal punto di vista ambientale: eliminava il pericolo di valanghe; riduceva al minimo l'impatto paesaggistico; riduceva il l'entità di disboscamento a 2 ettari; riduceva i movimenti di terreno e quindi anche la quantità di materiale da asportare;
- constatato dunque che la Giunta provinciale riteneva non necessario una nuova procedura di valutazione dell'impatto ambientale, poiché tale variante consisteva nella "riduzione" del progetto originario;
- constatato che il comitato ambientale ha rilasciato il parere positivo n. 15/2002 del 04.12.

erstellt hat und dabei auch die vorgesehenen Ausgleichsmaßnahmen als geeignet erachtet hat;

festgehalten, dass die Landesregierung demnach mit Beschluss Nr. 5180 vom 30.12.2002 das Projekt für die Errichtung von Anlagen zur Verbindung der Skigebiete Gitschberg (Planungsraum 11.2) und Jochtal (Planungsraum 11.3) in der Gemeinde Mühlbach im Sinne des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998 Nr. 7 mit, wie vom UVP-Beirat, mit Gutachten Nr. 15/2002, vorgeschlagenen, Auflagen genehmigt und in den Fachplan für Aufstiegsanlagen und Skipisten eingetragen hat;

- Um die Nachvollziehbarkeit des gegenständlichen Beschlusses zu erleichtern, werden hier auch die im Beschluss Nr. 5180 vom 30.12.2002 enthaltenen Auflagen, teilweise zusammengefasst, wiedergegeben:
  1. Im Sinne des Art. 3, Abs. 4, des LG 7/1998 (zwischenzeitlich ersetzt durch das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2) muss dem UVP-Beirat ein entsprechendes Ausführungsprojekt zur Begutachtung vorgelegt werden;
  2. dem Ausführungsprojekt muss eine geognostische und statische Studie bezüglich der Machbarkeit und der notwendigen Mindestdimensionierung für die Überquerung des Altfasstales sowie eine Bewertung bezüglich der Auswirkungen der Dimensionierung der Stützen beigelegt werden;
  3. das Ausführungsprojekt muss außerdem folgendes beinhalten:
    - genaue Position der Stützen, mit genauen Höhenangaben des bestehenden Geländes sowie vorgesehener Höhen;
    - technisches Gutachten hinsichtlich der Machbarkeit der neuen Anlagen seitens des Projektanten sowie des Amtes für Seilbahnen;
    - genaue Berechnung der Erdbewegungen, bezogen auf die letztthin eingereichte Variante, mit Angaben hinsichtlich der Ablagerung des überschüssigen Materials;
    - detaillierter Lageplan zur Baustelleneinrichtung;
    - detaillierte Angabe sämtlicher vorgesehener Drainagen in den Eingriffsflächen;

2002 considerando nel contempo adeguate le misure di compensazione proposte;

- constatato che la Giunta provinciale ha approvato con condizioni, ai sensi della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, con deliberazione n. 5180 del 30.12.2002 il progetto per la realizzazione di impianti per il collegamento delle zone sciistiche Gitschberg (ambito di pianificazione 11.2) e Jochtal (ambito di pianificazione 11.3) nel comune di Rio di Pusteria, come proposto dal comitato ambientale ed ha inserito tale progetto nel piano di settore degli impianti di risalita e piste da sci;
- per una migliore comprensione di tale deliberazione si riproducono in modo riassuntivo le condizioni imposte nella deliberazione n. 5180 del 30.12.2002:
  1. Il relativo progetto esecutivo dovrà essere sottoposto all'esame del comitato VIA ai sensi dell'art. 3, comma 4, della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7 (nel frattempo sostituita dalla legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2);
  2. Al progetto esecutivo andrà allegato lo studio geognostico e statico relativo alla fattibilità e alle dimensioni minime necessarie richieste per l'attraversamento della Valle Altfasstal, nonché la valutazione dell'impatto del dimensionamento delle opere di sostegno;
  3. Il progetto esecutivo deve contenere inoltre:
    - le posizioni dei piloni con le effettive quote del terreno esistenti e previste;
    - il parere di fattibilità tecnica della nuova soluzione dell'impianto da parte del progettista e dell'Ufficio Trasporti funiviari;
    - il calcolo esatto, aggiornato alla variante presentata, dei movimenti di terra con la destinazione prevista dei volumi in sbilancio;
    - la pianificazione dettagliata dell'organizzazione del cantiere;
    - l'indicazione dettagliata di tutti i drenaggi previsti nelle aree oggetto di intervento;

- eine auf den letzten Stand gebrachte Analyse der Auswirkungen auf Flora, Fauna und betroffenen Lebensraum nach der vorgelegten Variante;
  - Projekt hinsichtlich der vorgesehenen Ausgleichsmaßnahmen außer der vorgesehenen Wiederaufforstungen;
  - auf den letzten Stand gebrachte Bilanz der Waldflächen;
  - Projekt mit Angabe von Milderungsmaßnahmen zur Abschirmung mittels Errichtung natürlicher Schutzbauten, zur Anpassung der neuen Bauwerke an die Geländemorphologie sowie sämtlicher Flächen, wo die Einsehbarkeit der geplanten Eingriffe zu auffällig wäre;
  - Projekt mit Angabe der vorgesehenen Milderungsmaßnahmen als Ausgleich für den Verbrauch der natürlichen Umweltressourcen;
4. Erdbewegungen dürfen nur innerhalb der vor Beginn abgegrenzten Fläche durchgeführt werden;
  5. Grenzsteine, Grenzzeichen und trigonometrische Punkte dürfen nicht beschädigt werden;
  6. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschägt werden;
  7. Das Abrollen von Steinen und losem Material ist durch geeignete Schutzbauten zu verhindern;
  8. Der Arbeitsbeginn ist der Forstbehörde mitzuteilen. Während oder auch nach der Durchführung der Arbeiten sind jegliche Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich hydrologischer Hinsicht erteilt;
  9. Durch den Beschluss der Landesregierung Nr. 2108 vom 25.06.2001 für die Talabfahrt in Vals und für die Erweiterung der Beschneiungsanlage wurde der Speicherteich im Bereich des Valser Joches genehmigt und als zentrales Element der Beschneiungsanlage verpflichtend vorgeschrieben. Es ist von grundlegender Bedeutung, dass dieser Speicherteich errichtet wird um den Druck auf die Gewässer möglichst gering zu halten. Aus diesem Grund muss der Speicher
- l'analisi aggiornata degli impatti su flora, fauna e habitat interessati dopo la variante;
  - il progetto delle misure di compensazione oltre al previsto rimboschimento;
  - il bilancio delle superficie di bosco aggiornato;
  - il piano delle misure di mitigazione atte a minimizzare con schermature ed opere di ingegneria naturalistica tutti i raccordi tra opere nuove e morfologia del terreno esistente nonché tutte le aree dove il bacino di visibilità dei nuovi interventi risultasse eccessivamente esteso;
  - l'indicazione in apposito progetto delle misure previste per compensare il consumo di risorse naturali ed ambientali;
4. I movimenti di terreno possono essere eseguiti solo entro l'area delimitata prima dell'inizio dei lavori;
  5. Cippi, segni di confine e punti trigonometrici non devono essere danneggiati o rimossi;
  6. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale;
  7. Deve essere evitato mediante idonee opere di protezione il rotolamento di sassi e di materiale sciolto;
  8. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale. Nel corso e dopo l'ultimazione dei lavori devono essere osservate le indicazioni che l'Autorità Forestale riterrà utile predisporre ai fini idrogeologici-forestali;
  9. Con delibera della Giunta provinciale n. 2108 del 25.06.2001 è stata approvata la discesa a valle in località Valles e l'ampliamento dell'impianto di innevamento e bacino nell'ambito di Passo Valles e prescritto come elemento fondamentale dell'impianto di innevamento. È quindi di importanza fondamentale, che tale bacino venga realizzato per ridurre al minimo la derivazione di acqua. A tale scopo il bacino in questione dovrà essere realizzato prima dell'impianto di collegamento per

errichtet werden bevor die Verbindung nach Meransen in Betrieb genommen wird;

10. Zur Einhaltung der Vorschriften ist eine Kautions (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von Euro 100.000,00 beim Amt für Landschaftsschutz zu hinterlegen;

- hervorgehoben, dass die Betreibergesellschaften im Jahr 2007 ein Ansuchen um Genehmigung eines Varianteprojektes zum ursprünglich und mit Beschluss Nr. 5180 vom 30.12.2002 genehmigten Vorhaben eingereicht haben, welches die Verlängerung der Kabinenbahn "Schwand" um ca. 400m nach oben bis zur Örtlichkeit "Tanne" und die Errichtung einer Mittelstation ca. 450 m unterhalb der im Zuge des UVP-Verfahrens genehmigten Bergstation vorsah;
- weiters festgehalten, dass sich der UVP-Beirat mit Gutachten Nr. 2/2007 gegen das eingereichte Varianteprojekt ausgesprochen hat und zwar mit der Begründung, dass die Verwirklichung dieser Variante erheblich mehr Erdbewegungen als das genehmigte Projekt mit sich bringen würde;
- festgestellt, dass die Landesregierung mit Beschluss Nr. 1992 vom 11.06.2007 die Auffassung vertrat die oben erwähnte Variante zum Projekt für die Errichtung von Anlagen zur Verbindung der Skigebiete Gitschberg-Jochtal in der Gemeinde Mühlbach mit der Auflage genehmigen zu können, dass in der lawinengefährdeten (roten) Zone keine Skipisten errichtet werden dürfen;
- unter Berücksichtigung, dass die Betreibergesellschaften dem UVP-Beirat, so wie bereits mit Beschluss Nr. 5180 vom 30.12.2002 vorgesehen, das Ausführungsprojekt - eingereicht beim UVP-Amt am 21.09.2010 - zur Errichtung der Aufstiegsanlagen "Schilling" (11.3.12) und „Gaisjochbahn“ (11.2.16) zur Begutachtung vorgelegt haben, mit welchem das Abänderungsprojekt, das im Jahr 2007 genehmigt wurde, größtenteils übernommen wurde, wobei jedoch die Linie der beiden geplanten Liftanlagen um ca. 60m leicht in südwestliche Richtung verschoben wurde;
- festgestellt, dass der Umweltbeirat mit Gutachten Nr. 13/2010 vom 20.10.2010, erstellt im Sinne des Art. 15, Abs. 13 des Landesge-

Meranza;

10. É da versare una cauzione di 100.000,00.- € a favore dell'Ufficio tutela del paesaggio anche sotto forma di una fideiussione bancaria, a garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte;

- constatato che le società esercenti nell'anno 2007 hanno presentato domanda di approvazione di una variante al progetto di massima approvato con deliberazione n. 5180 del 30.12.2002 che prevedeva il prolungamento della cabinovia "Schwand" di ca. 400 m verso monte fino in località "Tanne" e la realizzazione di una stazione intermedia a ca. 450 m al di sotto della stazione a monte approvata nel corso della procedura VIA;
- constatato inoltre che il comitato VIA con parere n. 2/2007 ha respinto tale progetto con la motivazione che la realizzazione della variante in oggetto comporterebbe un notevole aumento dei movimenti di terreno rispetto al progetto approvato in origine;
- constatato che la Giunta provinciale con deliberazione n. 1992 del 11.06.2007 riteneva di poter approvare tale progetto di variante alla condizione che nella zona esposta a pericolo valanghe (zona rossa) non potrà essere realizzata alcuna pista da sci;
- considerato che le società esercenti hanno presentato al comitato ambientale per l'esame, come previsto nella deliberazione n. 5180 del 30.12.2002, il progetto esecutivo - depositato presso l'Ufficio VIA in data 21.09.2010 - per la costruzione degli impianti di risalita "Schilling" (11.3.12) e „Gaisjochbahn“ (11.2.16), con il quale è stato recepito per la maggior parte il progetto di variante approvato nel 2007, spostando tuttavia leggermente la linea di tracciato degli impianti di ca. 60 m in direzione sud-ovest;
- constatato che il comitato ambientale con parere n. 13/2010 del 20.10.2010 ha respinto ai sensi dell'art. 15, comma 13, della legge pro-

setzes 2/2007, ein negatives Gutachten zum Ausführungsprojekt der Gitschberg Jochtal GmbH und der Skikarussell Jochtal AG zur Errichtung der Aufstiegsanlagen „Schilling“ (11.3.12) und „Gaisjochbahn“ (11.2.16) in der Gemeinde Mühlbach mit folgender Begründung erteilt hat:

1. Die nunmehr vorgesehenen Verbindungsbahnen würden ohne die im neuen Skipistenplan eingetragene und im funktionellen Zusammenhang stehende neue Piste „Schwand“ als Verbindung zur Bergstation des Liftes „Schilling“ vorgelegt. Diese Piste, welche im Beschluss der Landesregierung Nr. 1992 vom 11.06.2007 noch ausdrücklich untersagt worden sei, überschreitet mit ihrem vorgesehenen Ausmaß (ca. 3,2 ha) den vom Anhang D, Punkt 13 b) des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2 vorgesehenen Schwellenwert und würde daher allein für sich schon dem UVP-Verfahren zu unterziehen sein. Darüber hinaus sei die Projektvorlage dieser Piste, welche einen wesentlichen Bestandteil der Verbindung der beiden Skigebiete darstellt, für eine Gesamtbeurteilung des Projektes hinsichtlich seiner Auswirkungen auf die Umwelt unerlässlich.
2. Anstelle der im Vorprojekt zur Überquerung des Altfasstaes vorgesehenen Pendelbahn vom Typ Funifor sei eine kupplbare 8er Kabinenbahn vorgesehen. Dies hätte zur Folge, dass die Bahn nunmehr in geringerer Höhe das Altfasstal quert und für einen etwaigen Rettungseinsatz eine ca. 15 m breite Waldschneise erfordert, während für die Pendelbahn vom Typ Funifor lediglich in bestimmten Bereichen eine Schneise vorgesehen war. Zudem würde dieser Bahntyp wesentlich mehr Stützen erfordern samt den erforderlichen Baustellenzufahrten als die ursprünglich vorgesehene Bahn.
3. Durch den Eingriff würden die Lebensräume des Auer- (Balzplätze) und Haselhuhns stark beeinträchtigt. Sie werden als Anhang-Art von Natura 2000 geführt und bedürfen eines besonderen Schutzes. Die Schutz- und die Ausgleichmaßnahmen müssten die Zerschneidung der Lebensräumen durch die Freileitungen bzw. den Lebensraumverlust vermeiden,

vinciale n. 2/2007 il progetto esecutivo della Gitschberg Jochtal s.r.l. e Skikarussell Jochtal SpA per la realizzazione degli impianti di risalita „Schilling“ (11.3.12) e Gaisjochbahn“ (11.2.16) nel comune di Rio di Pusteria con la seguente motivazione:

1. Gli impianti di collegamento previsti attualmente sarebbero stati presentati senza la pista da sci „Schwand“, inserita nel nuovo Piano provinciale piste da sci e che è in stretto rapporto funzionale con tali impianti e costituisce il collegamento con la stazione a monte dell'impianto di risalita „Schilling“. Tale pista, che nella delibera della Giunta provinciale n. 1992 del 11.06.2007 era stata esplicitamente respinta, per la sua estensione pari a 3,2 ettari, supererebbe la soglia limite di cui all'allegato D della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 e quindi già di per sé sarebbe da sottoporre alla procedura di valutazione dell'impatto ambientale. Inoltre la presentazione del progetto di tale pista, che costituisce un elemento sostanziale del collegamento delle due zone sciistiche, sarebbe indispensabile per una valutazione complessiva del progetto in merito alle sue ripercussioni sull'ambiente.
2. Nel progetto esecutivo la funivia tipo „Funifor“ con due vetture, prevista originariamente per l'attraversamento della Valle „Altfasstal“, sarebbe stata sostituita con una cabinovia ad 8 posti ad aggancio automatico. Ciò avrebbe per conseguenza che la cabinovia attraverserebbe la valle in un'altezza ridotta e necessiterebbe per eventuali soccorsi di un corridoio nel bosco con una larghezza pari a 15 m, mentre per la funivia tipo „Funifor“ sarebbe stato bisogno soltanto di un corridoio in alcuni ambiti. Inoltre tale cabinovia richiederebbe una quantità maggiore di sostegni oltre alle relative strade d'accesso ai cantieri.
3. L'intervento interesserebbe in modo considerevole gli habitat del gallo cedrone e del francolino di monte. Essi sono riconosciuti come specie negli allegati delle direttive di Natura 2000 e devono essere oggetto di particolari misure di tutela. Le misure di protezione e di compensazione non devono solo evitare l'interruzione degli habitat con la posa dei cavi aerei

aber auch die ökologische Vernetzung unter Ökosystemen gewährleisten, welche für die Aufrechterhaltung der Lebensräume dieser Arten ausschlaggebend ist.

4. Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2108 vom 25.06.2001 und in der Folge auch mit Beschluss der Landesregierung Nr. 5180 vom 30.12.2002 wurde für die Talabfahrt in Vals bzw. für die Erweiterung der Beschneiungsanlage im Bereich des Valser Joches, die Errichtung eines Speicherteiches verpflichtend vorgeschrieben. Die Errichtung dieses Speicherteiches sollte vor der Inbetriebnahme der gegenständlichen Verbindungsbahn verwirklicht werden. Diese Auflage sei bisher nicht erfüllt worden.

5. Das Ausführungsprojekt beinhalte mehrere kleinere Änderungen an den Lift- und Pistentrassen, welche nicht mit dem Vorprojekt übereinstimmen.

- festgestellt, dass der Umweltbeirat mit Gutachten Nr. 13/2010 vom 20.10.2010 folglich erachtet hat, dass das heute eingereichte Ausführungsprojekt vom ursprünglichen Vorprojekt bzw. von dem von der Landesregierung genehmigten Varianteprojekt abweichen würde, so dass es, aufgrund der somit zu erwartenden umweltrelevanten Auswirkungen, einem neuen UVP-Verfahren zu unterziehen sei;

Dies zum Gutachten des Umweltbeirates Nr. 13/2010 vorausgeschickt, wird zum selben jedoch wie folgt Stellung genommen:

- Ad 1): das gegenständliche Ausführungsprojekt betrifft keine Skipiste, sondern - gleichwie das bereits mit Beschluss der Landesregierung Nr. 5180 vom 31.12.2002 genehmigte Vorprojekt und das mit Beschluss Nr. 1992 vom 11.06.2007 genehmigte Varianteprojekt - lediglich die geplanten Aufstiegsanlagen „Schilling“ (11.3.12) und „Gaisjochbahn“ (11.2.16);
- im derzeit gültigen Fachplan, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07.06.2010, Nr. 963, sind die gegenständlichen Aufstiegsanlagen „Schilling“ (11.3.12 - im Fachplan noch mit Benennung „Schwand“)

der Anlagen und die Sottrahierung von wichtigen Oberflächen, ma devono garantire la connessione ecologica tra ecosistemi, fondamentale per la conservazione degli habitat di queste specie.

4. Con delibera della Giunta provinciale n. 2108 del 25.06.2001 e successivamente anche con delibera della Giunta provinciale n. 5180 del 30.12.2002 è stato prescritto per la discesa a valle di Valles, rispettivamente per il potenziamento dell'approvvigionamento idrico e dell'impianto di innevamento artificiale nel comprensorio sciistico Jochtal, la realizzazione di un bacino artificiale. Tale bacino sarebbe dovuto essere realizzato prima della messa in esercizio dell'impianto di collegamento in questione. Tale prescrizione non sarebbe stata rispettata.

5. Il progetto esecutivo prevederebbe alcune lievi modifiche ai tracciati degli impianti di risalita e delle piste da sci che non corrispondono al progetto di massima.

- constatato che il comitato ambientale con parere n. 13/2010 del 20.10.2010 ha ritenuto quindi che il progetto esecutivo presentato non corrisponde al progetto di massima ed al progetto di variante approvato dalla Giunta provinciale e quindi per le sue ripercussioni rilevanti sull'ambiente sarebbe nuovamente da sottoporre alla procedura dell'impatto ambientale;

Ciò premesso, si rilascia in merito a tale parere del comitato ambientale n. 13/2010 la seguente presa di posizione:

- Ad 1): il progetto esecutivo in questione non riguarda alcuna pista da sci, ma - come già il progetto di massima approvato dalla Giunta provinciale con deliberazione n. 5180 del 31.12.2002 ed il progetto di variante approvato con deliberazione n. 1992 del 11.06.2007 - solamente gli impianti di risalita „Schilling“ (11.3.12) e „Gaisjochbahn“ (11.2.16);
- nel piano di settore degli impianti di risalita e piste da sci in vigore, approvato dalla Giunta provinciale con deliberazione n. 963 del 07.06.2010, gli impianti di risalita „Schilling“ (11.3.12 - nel piano di settore denominato an-

- und „Gaisjochbahn“ (11.2.16) bereits eingetragen und zwar laut dem mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1992 vom 11.06.2007 genehmigten Abänderungs- bzw. Variante-projekt;
- die vom Umweltbeirat beanstandete neue Skipiste „Luckner-Schwand“ (11.3.A) wurde erst mit Beschluss der Landesregierung vom 07.06.2010 Nr. 963, im Zuge der für die Überarbeitung des Fachplans für Aufstiegsanlagen und Skipisten vorgesehenen strategischen Umweltprüfung (SUP), in den Fachplan aufgenommen und eingetragen;
  - nachdem die geplante Piste „Luckner-Schwand“ (11.3.A) mit ihrem vorgesehenen Ausmaß von 3,2 ha den von Anhang D, Punkt 13 b) des Landesgesetzes Nr. 2/2007 vorgesehenen Schwellenwert von 3 ha überschreitet, kann das entsprechende Projekt, welches von den Betreibergesellschaften noch vorzulegen ist, einem gesonderten und eigenen UVP-Verfahren für eben besagte Piste unterzogen werden;
  - demnach vertritt die Landesregierung, in Abweichung zum Gutachten des Umweltbeirates Nr. 13/2010 vom 20.10.2010, die Auffassung, dass die Piste „Luckner-Schwand“ (11.3.A) gegenständliches Verfahren, welches ausschließlich die Aufstiegsanlagen „Schilling“ (11.3.12) und „Gaisjochbahn“ (11.2.16) beinhaltet und folglich keine Skipiste zum Gegenstand hat, nicht betrifft, so dass die im Fachplan mit Beschluss Nr. 963 vom 07.06.2010 neu eingetragene Piste „Luckner-Schwand“ gegenständliches Verfahren nicht berührt und auch nicht als wesentliche Abweichung vom ursprünglichen Vorprojekt bzw. von dem von der Landesregierung im Jahr 2007 genehmigten Varianteprojekt zu erachten ist;
  - was hingegen die verfahrensgegenständlichen Aufstiegsanlagen „Schilling“ (11.3.12) und „Gaisjochbahn“ (11.2.16) betrifft, wird zunächst hervorgehoben, dass die Aufstiegsanlage „Schilling“ (11.3.12) bereits mit einer Förderleistung von 1.800 P/h im Fachplan für Aufstiegsanlagen und Skipisten eingetragen ist und zwar mit der Benennung „Schwand“, welche nun in „Schilling“ abgeändert werden soll; aus dem vorgelegten Ausführungsprojekt geht weiters hervor, dass die heute bestehenden alten Anlagen „Luckner-Schwand“ (11.3.5) und „Schilling“ (11.3.6) abgebrochen
- cora „Schwand“) e „Gaisjochbahn“ (11.2.16) sono già inseriti e cioè secondo il progetto di variante approvato dalla Giunta provinciale con deliberazione n. 1992 del 11.06.2007
- la nuova pista da sci „Luckner-Schwand“ (11.3.A), criticata dal comitato ambientale, è stata inserita soltanto nel corso della rielaborazione del piano di settore degli impianti di risalita e piste da sci con deliberazione n. 963 del 07.06.2010 a seguito della valutazione ambientale strategica (VAS);
  - poiché la pista da sci Luckner-Schwand“ (11.3.A) per la sua prevista estensione pari a 3,2 ettari supera la soglia limite di cui all'allegato D della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 il relativo progetto, che deve essere ancora elaborato dalle società esercenti, può essere sottoposto alla separata procedura di valutazione dell'impatto ambientale;
  - la Giunta provinciale quindi, in difformità al parere del comitato ambientale n. 13/2020 è dell'avviso che la pista da sci Luckner-Schwand“ (11.3.A) non riguarda la procedura in corso, che interessa esclusivamente gli impianti di risalita „Schilling“ (11.3.12) e „Gaisjochbahn“ (11.2.16) e quindi non ha per oggetto alcuna pista da sci sicché la pista da sci „Luckner-Schwand“ inserita nel piano di settore con deliberazione n. 963 del 07.06.2010, non riguarda la procedura in corso e non può essere considerata come modifica sostanziale ne del progetto di massima ne del progetto di variante approvato dalla Giunta provinciale nel 2007;
  - per quanto riguarda gli impianti di risalita „Schilling“ (11.3.12) e „Gaisjochbahn“ (11.2.16) oggetti di esame della procedura in corso, viene sottolineato che l'impianto di risalita „Schilling“ (11.3.12) è già inserito nel piano degli impianti di risalita e piste da sci con una capacità di trasporto pari a 1.800 P/h e cioè con la denominazione „Schwand“, denominazione che verrà cambiata in „Schilling“; dal progetto esecutivo risulta inoltre che gli oggi esistenti impianti „Luckner-Schwand“ (11.3.5) und „Schilling“ (11.3.6) verranno smantellati (vedi piani generali A3), una mi-

- werden sollen (vgl. Allgemeine Pläne-A3), was als positiv zu werten ist, da damit alte Anlagen entfernt werden, was einer Reduzierung der Anlagen gleichkommt;
- erachtet, dass die Förderleistung der geplanten Anlage „Schilling“ (11.3.12) im derzeit gültigen Fachplan mit 1.800 P/h angegeben ist, während die Förderleistung für die Anlage „Gaisjochbahn“ (11.2.16) mit 900 P/h eingetragen ist;
  - festgestellt, dass im gegenständlichen Ausführungsprojekt die Förderleistung der Anlage „Schilling“ (11.3.12) unverändert bleibt (1.800 P/h), während die Förderleistung der Anlage „Gaisjochbahn“ (11.2.16) von 900 P/h auf 800 P/h reduziert wird, was als positiv zu werten ist;
  - weiters erachtet, dass der Umweltbeirat mit Gutachten Nr. 13/2010 vom 20.10.2010 anerkannt und bestätigt hat, dass das am 21.09.2010 vorgelegte Ausführungsprojekt lediglich „kleinere Änderungen“ an den verfahrensgegenständlichen Liftrassen betrifft, welche - wie bereits ausgeführt - lediglich geringfügig in südwestliche Richtung (Verschiebung der Position der Bergstationen der beiden Lifthanlagen um ca. 60m in südwestliche Richtung und dadurch die der Mittelstation „Schilling“ um ca. 30m) verschoben wurden, so dass sich daraus nur kleinere unwesentliche Ausführungsänderungen der Liftrasse zum Vorprojekt aus dem Jahr 2002 bzw. zum Varianteprojekt aus dem Jahr 2007, so wie derzeit noch im Fachplan für Aufstiegsanlagen und Skipisten und im Bauleitplan der Gemeinde Mühlbach eingetragen, ergeben;
  - folglich wird erachtet, dass die im gegenständlichen Ausführungsprojekt im Gegensatz zum Vorprojekt aus dem Jahr 2002 bzw. zum Varianteprojekt aus dem Jahr 2007, unwesentlich abgeänderten Liftrassen keine wesentlichen Änderungen mit erheblichen zusätzlichen bzw. neuen Belastungen und nachteiligen Auswirkungen auf die Umwelt mit sich bringen, zumal damit auch keine Kapazitätsausweitung der ursprünglich genehmigten Anlagen erzielt wird und auch die einzuhaltenden Schwellenwerte nicht überschritten werden;
  - demnach wird erachtet, dass die im gegenständlichen Ausführungsprojekt unwesentlich abgeänderten Liftrassen von Amts wegen im
- sura ritenuta positiva dunque, poiché equivale ad una riduzione degli impianti;
- ritenuto che la capacità di trasporto dell'impianto di risalita „Schilling“ (11.3.12) nel piano di settore in vigore è indicato con 1.800 P/h, mentre la capacità di trasporto dell'impianto „Gaisjochbahn“ (11.2.16) risulta 900 P/h;
  - costatato che nel presente progetto esecutivo la capacità di trasporto dell'impianto „Schilling“ (11.3.12) rimane invariata (1.800 P/h), mentre la capacità di trasporto dell'impianto „Gaisjochbahn“ (11.2.16) viene ridotta a 800 P/h, il che viene giudicato positivamente;
  - ritenuto inoltre, che il comitato ambientale con parere n. 13/2010 del 20.10.2010 ha riconosciuto che il progetto esecutivo presentato in data 21.09.2010 prevede soltanto alcune lievi modifiche al tracciato degli impianti di risalita, che - come già esposto - vengono spostati leggermente in direzione sud-ovest (spostamento delle stazioni a monte dei due impianti di risalita di ca. 60 m in direzione sud-ovest e di conseguenza anche della stazione intermedia dell'impianto „Schilling“ di 30 m) che comportano quindi in riguardo al progetto di massima del 2002 e del progetto di variante del 2007 come in riguardo al piano di settore ed al piano urbanistico del comune di Rio di Pusteria soltanto modifiche non sostanziali del tracciato;
  - quindi si ritiene che le lievi modifiche del tracciato degli impianti di risalita al contrario di quelle previste nel progetto di massima del 2002 e di quelle previste nel progetto di variante del 2007 non costituiscono modifiche sostanziali e non comportano nuove ripercussioni negative sull'ambiente in quanto non è previsto alcun aumento della capacità di trasporto e poiché vengono rispettate anche le soglie limite;
  - si ritiene quindi che le lievi modifiche del tracciato degli impianti di risalita previsti nel progetto esecutivo possono essere rettificare

Bauleitplan der Gemeinde Mühlbach richtig gestellt werden können ohne dass dafür ein neues UVP-Verfahren erforderlich erscheint;

- Ad 2): der Umweltbeirat beanstandet, dass anstelle der im Vorprojekt zur Überquerung des Altfasstales vorgesehenen Pendelbahn vom Typ Funifor eine kuppelbare 8er Kabinenbahn vorgesehen wird: dies hätte zur Folge, dass die Bahn nunmehr in geringerer Höhe das Altfasstal quert und für einen etwaigen Rettungseinsatz eine ca. 15m breite Waldschneise erforderlich sei, während für die Pendelbahn vom Typ Funifor lediglich in bestimmten Bereichen eine Schneise vorgesehen worden war. Zudem erfordere dieser Bahntyp wesentlich mehr Stützen samt den erforderlichen Baustellenzufahrten als die ursprünglich vorgesehene Bahn;
- festgestellt, dass die Betreibergesellschaften in dem vorgelegten Ausführungsprojekt hierzu folgendes vorgebracht haben: der Bahntyp Funifor wurde im Vorprojekt für die Aufstiegsanlage „Gaisjochbahn“ (11.2.16) vorgesehen und soll durch eine automatische kuppelbare 8er Kabinenbahn ersetzt werden; bei der Planung der „Gaisjochbahn“ (11.2.16) stellte sich heraus, dass es aus wirtschaftlichen und umweltrelevanten Gründen von Vorteil ist, wenn für die Anlage „Gaisjochbahn“ (11.2.16) nicht der Bahntyp Funifor, sondern eine normale automatisch kuppelbare 8-er Kabinen-Einseilumlaufbahn gewählt wird und zwar aus folgenden Gründen:
  - geringere Investitionskosten (ca. 30 bis 40 % geringere Baukosten) und geringere Betriebskosten (geringere Energie- und Wartungs- und Instandhaltungskosten);
  - gleiche Ersatzteile wie bei der Anlage „Schilling“ (11.3.12), so dass die Wartung der Fahrzeuge in einem einzigen Abstellbahnhof für beide Anlagen durchgeführt werden kann;
  - kleinere Stationsgebäude und kleine Linienstützen (geringere Höhe und Abmessungen), was sich als wesentlich landschaftsschonender auswirkt;
  - geringere Erdbewegungsarbeiten im Bereich der Stationsgebäude und bei den einzelnen Linienstützen;
  - etwas niedrigere Linienführung und dadurch bessere Anpassung des Linienprofils an das bestehende Gelände. Dadurch ist die Seilbahnlinie landschaftsschonender und weniger prägnant. Auch

d'ufficio nel piano urbanistico di Rio di Pusteria senza che si renda necessaria una nuova procedura dell'impatto ambientale;

- Ad 2): il comitato ambientale critica il fatto che per l'attraversamento della Valle "Altfasstal", la funivia tipo "Funifor" venga sostituita con una cabinovia ad 8 posti ad aggancio automatico: ciò avrebbe per conseguenza che la cabinovia attraverserebbe la valle in un'altezza ridotta e necessiterebbe per eventuali soccorsi di un corridoio nel bosco con una larghezza pari 15 m, mentre per la funivia tipo "Funifor" sarebbe stato bisogno soltanto di un corridoio in alcuni ambiti. Inoltre tale cabinovia richiederebbe una quantità maggiore di sostegni oltre alle relative strade d'accesso ai cantieri;
- constatato che le società esercenti in merito a tale circostanza nel progetto esecutivo hanno esposto quanto segue: l'impianto di risalita tipo "Funifor" è stato previsto nel progetto di massima per l'impianto „Gaisjochbahn“ (11.2.16) ed è previsto di sostituirlo con una cabinovia ad 8 posti ad aggancio automatico; in fase di progettazione dell'impianto „Gaisjochbahn“ (11.2.16) si è rivelato che per motivi economici ed ambientali sarebbe più vantaggioso una cabinovia ad 8 posti ad aggancio automatico e cioè per i seguenti motivi:
  - costi di investimento ridotti (costi di costruzione inferiori del 30 - 40 %) e costi di esercizio ridotti (riduzione dei costi energetici e costi di manutenzione);
  - identici pezzi di ricambio dell'impianto di risalita "Schilling" (11.3.12), e quindi lavori manutenzione in un'unica officina per ambedue impianti
  - stazioni più piccoli e sostegni più bassi (per altezza e dimensioni) per un migliore inserimento nel paesaggio;
  - movimenti di terreno più moderati nei pressi delle stazioni e nei pressi dei sostegni;
  - abbassamento della linea e quindi un miglior adeguamento del profilo alla morfologia del terreno. In tale modo la linea viene resa più rispettosa del paesaggio e meno impattante. Anche per i passeggeri

für die Fahrgäste ist eine niedere Seilführung von Vorteil, weil bei den Fahrgästen kein Angstgefühl, wie bei einer hohen Linie entsteht;

- normale Bergung der Fahrgäste durch Abseilgeräte;
  - keine Blinklichtanlage für die Kennzeichnung der Luftfahrthindernisse (bei Bodenabständen von mehr als 150 m muss eine Blinklichtanlage für die Kennzeichnung der Luftfahrthindernisse eingebaut werden. Bei Bodenabständen von über 60 m und unter 150 m muss lediglich ein Seil mit weiss-roten Kugeln über der Liftanlage gespannt werden);
  - weniger breite Waldschneise (beim Bahntyp Funifor muss, wo der vertikale Mindestabstand zwischen den Bäumen und den Fahrzeugen nicht gegeben ist, eine ca. 18 m breite Waldschneise im Wald geschlagen werden. Bei der Einseilumlaufbahn genügt eine ca. 15 m breite Waldschneise, um die Mindestabstände garantieren zu können) und
  - weniger Seile in der Luft, wodurch das Landschaftsbild weniger beeinträchtigt wird (beim Bahntyp Funifor befinden sich insgesamt 8 Seile in der Luft, beim Bahntyp Einseilumlaufbahn hingegen nur 2 Seile);
- folglich erachtet, dass die genannten Vorteile der 8er Kabinenbahn jene des Funifor Bahntyps übertreffen, zumal auch die erforderlichen Waldrodungen - im Gegensatz zum Bahntyp Funifor - reduziert werden können;
- schließlich erachtet, dass es sich betreffs des im Vorprojekt vorgesehenen Bahntyps Funifor für die „Gaisjochbahn“ nicht um eine verbindliche Auflage gehandelt hat: im Projekt aus dem Jahr 2002 wurde der Bahntyp Funifor für die „Gaisjochbahn“ lediglich in den Prämissen des Beschlusses angeführt; mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1992 vom 11.06.2007 zum vorgelegten Variante-projekt sind die Auflagen des Beschlusses Nr. 5180 vom 30.12.2002 vollinhaltlich bestätigt worden, nicht jedoch die Prämissen, weswegen eine den heutigen technischen Entwicklungen, Fortschritten und Vorteilen angepasste Wahl des Bahntyps gerechtfertigt erscheint;
- Ad 3): was die Auswirkungen auf die vom Umweltbeirat speziell hervorgehobenen Le-

dell'impianto l'abbassamento della linea comporta dei vantaggi, poiché al contrario delle linee con altezza elevata viene evitata la formazione di angosce;

- salvataggio ordinario dei passeggeri mediante delle corde;
  - rinuncia a luci intermittenti per la contrassegnazione di ostacoli nello spazio aereo (per contrassegnare ostacoli ad una distanza superiore di 150 m dal suolo devono essere previsti lampeggiatori. Ad una distanza superiore di 60 m dal suolo deve essere tesa solamente una corda con sfere in colore bianco-rosso sopra l'impianto di risalita);
  - riduzione della larghezza del corridoio per il tracciato dell'impianto di risalita (per la funivia tipo "Funifor" dove non sussiste distanza minima verticale tra gli alberi e la cabina è necessario un corridoio con una larghezza pari a 18 m. Per la cabinovia ad agganciamento automatico è sufficiente un corridoio con una larghezza pari a 15 m per garantire le distanze minime) e
  - meno funi nello spazio aereo e quindi una riduzione dell'impatto visivo (la funivia tipo "Funifor" necessita 8 funi mentre la cabinovia soltanto 2 funi);
- ritenuto quindi che i vantaggi di una cabinovia ad 8 posti superano quelli di una funivia tipo "Funifor" poiché la costruzione della cabinovia comporta meno disboscamenti;
- ritenuto infine che la scelta di una funivia tipo "Funifor" indicata nel progetto di massima, non costituiva una condizione vincolante: nel progetto del 2002 la funivia tipo "Funifor" per la „Gaisjochbahn“ è stata citata soltanto nelle premesse della deliberazione della Giunta provinciale; con deliberazione n. 1992 del 11.06.2007 concernente il progetto di variante, le condizioni imposte nella deliberazione n. 5180 del 30.12.2002 sono state confermate integralmente, ad eccezione delle premesse, quindi una scelta mirata del tipo di impianto di risalita basata sugli sviluppi e progressi tecnologici ed i vantaggi appare giustificata;
- Ad 3): per quanto concerne le ripercussioni sull'habitat del gallo cedrone e del francolino

bensräume des Auer- und Haselhuhnes betrifft, wird angemerkt, dass die Mehrbelastung durch den geplanten neuen Anlagentypus (8er Kabinenbahn für beide Aufstiegsanlagen anstatt nur für die Anlage „Schilling“) im Vergleich zu der

bereits genehmigten Funifor Bahn für die Anlage „Gaisjochbahn“ nicht wesentlich erscheint; zudem wird auf das zum Ausführungsprojekt erstellte landschaftsökologische Gutachten und die damit vorgesehenen Milderungs- und Ausgleichsmaßnahmen - welche einzuhalten sind - verwiesen, zumal damit die Aufwertung der Lebensräume durch geeignete Waldbewirtschaftung vorgesehen wird und zudem auch die vorgesehene mehrjährige Beobachtung sowie weitere noch festzulegende Maßnahmen dazu geeignet erachtet werden können, wirksam und langfristig, unter Miteinbeziehung von Fachleuten, die Aufrechterhaltung der Lebensräume dieser Arten zu garantieren. Die von den Betreibergesellschaften für Auer- und Haselhuhn bereits jetzt vorangeschlagten Investitionskosten von insgesamt Euro 220.000,00 können als dazu geeignet erachtet werden die vorgesehenen und zukünftig noch festzulegenden Maßnahmen für den Schutz dieser Tierarten umzusetzen;

- Ad 4): Zu der vom Umweltbeirat mit Gutachten Nr. 13/2010 vom 20.10.2010 beanstandeten bislang noch nicht erfolgten Errichtung des Speicherbeckens wird ausgeführt, dass das genannte Speicherbecken für die Beschneidung der Skipisten erforderlich ist. Für die verfahrensgegenständlichen Aufstiegsanlagen „Schilling“ (11.3.12) und „Gaisjochbahn“ (11.2.16) wird jedoch kein bzw. nicht mehr technischer Schnee benötigt, welcher die Errichtung des Speicherbeckens erforderlich machen würde, so dass die genannte Auflage des Beschlusses Nr. 5180 vom 30.12.2002 in gegenständlichem Verfahren nicht relevant ist und im Zuge des gesonderten UVP-Verfahrens für die im Fachplan neu eingetragene Piste „Luckner-Schwand“ (11.3.A) behandelt und dabei auch im Rahmen des Zivilschutzes vor Inbetriebnahme der genannten Piste errichtet werden kann;
- festgestellt, dass aus dem vorgelegten technischen Bericht, dem geologisch-geotechnischen Gutachten und den Planunterlagen (Detail der Stützen und Stützensubehör, sowie Längsprofil der Anlage „Gaisjochbahn“ - 11.2.16) hervorgeht, dass die Auflage Nr. 2

di monte, menzionati esplicitamente dal comitato ambientale, viene fatto notare che i danni ambientali provocati dal nuovo tipo di impianto di risalita (cabinovia ad 8 posti per ambedue impianti e non soltanto

per l'impianto di risalita "Schilling") in confronto alla funivia tipo "Funifor" non appaiono sostanziali; inoltre si rimanda al parere paesaggistico-ambientale allegato al progetto esecutivo in questione e le misure di mitigazione e di compensazione in esso contenute che devono essere realizzate; tali misure sono considerate idonee per garantire in accordo con esperti in materia in modo efficace e persistente la rivalutazione degli habitat di tali specie anche mediante adeguati interventi di coltivazione del bosco, osservazione pluriennale ed ulteriori misure ancora da determinare. I costi di investimento preventivati dalle società esercenti per la salvaguardia del gallo cedrone e del francolino di monte pari a € 220.000,00 sono considerati adeguati per mettere in atto tutte le misure previste e necessarie per la salvaguardia di tali specie;

- Ad 4): Per quanto riguarda la critica del comitato ambientale nel parere n. 13/2010 concernente la mancata costruzione del bacino, si fa presente che tale bacino è necessario per l'innervamento delle piste da sci. La costruzione degli impianti di risalita „Schilling“ (11.3.12) e „Gaisjochbahn“ (11.2.16) tuttavia non richiede alcuna quantità maggiore di neve artificiale sicché la condizione imposta nella deliberazione della Giunta provinciale n. 5180 del 30.12.2002 nella procedura in corso non è rilevante; il bacino in questione può essere esaminato nel corso dell'apposita procedura di valutazione dell'impatto ambientale per la pista da sci „Luckner-Schwand“ (11.3.A), già inserita nel piano di settore e può essere costruito prima della messa in esercizio della citata pista da sci;
- constatato che dalla relazione tecnica, dal parere geologico-geotecnico e dagli allegati grafici (dettagli dei sostegni, profili longitudinali dell'impianto „Gaisjochbahn“ - 11.2.16) presentati risulta, che la condizione di cui al punto 2) della deliberazione n. 5180 del

des Beschlusses Nr. 5180 vom 30.12.2002 (geognostische und statische Studie bezüglich Überquerung des Altfasstaales) angemessen erfüllt worden ist;

- weiters festgestellt, dass das vorgelegte Ausführungsprojekt inhaltlich den mit Beschluss Nr. 5180 vom 30.12.2002 sub Punkt 3) vorgegebenen Auflagen entspricht:

- für die genaue Position der Stützen und Kotenangaben siehe Planunterlagen: A2-Übersichtsplan, B22-Längsprofil „Gaisjochbahn“ und B23-Längsprofil Anlage „Schilling“;
- der Projektant Dr. Ing. Erwin Gasser hat erklärt, dass die geplanten und im Ausführungsprojekt behandelten Aufstiegsanlagen „Schilling“ und „Gaisjochbahn“ technisch so ausgeführt werden können.
- parallel zu der Abgabe des vorliegenden Ausführungsprojektes beim UVP-Amt, wurde auch beim Amt für Seilbahnen das Ausführungsprojekt der beiden Liftanlagen „Schilling“ und „Gaisjochbahn“ eingereicht und ein technisches Gutachten hinsichtlich der Machbarkeit der Anlagen angefordert (siehe entsprechenden Antrag);
- bzgl. der durchzuführenden Erdbewegungen und der Baustellenzufahrten siehe den dem Ausführungsprojekt beiliegenden technischen Bericht und Planunterlagen: A1 und A2 -Übersichtsplan, B1-Lageplan Talstation Gaisjochbahn, B5-Längs- Querprofile Schipiste, B6-Lageplan Bergstationen, B10-Lageplan Zufahrtsweg Bergstationen, B11-Lageplan Mittelstation Schilling, B15-Lageplan Talstation Schilling und B21-Längs- Querprofile Schipiste;
- für die Baustellenpläne und die Baustellenzufahrten siehe den dem Ausführungsprojekt beiliegenden technischen Bericht und Planunterlagen: A1 und A2 - Übersichtsplan und B25-Baustellenpläne;
- Drainagen in den Eingriffsflächen, sind neben den üblichen Drainageleitungen bei mit Erdreich eingeschütteten Bauten nur im Bereich der Mittelstation Schilling erforderlich. Siehe dazu auch den dem Ausführungsprojekt beiliegenden technischen Bericht und Planunterlagen: B11-Lageplan Mittelstation Schilling;

30.12.2002 (studio geognostico e statico per l'attraversamento della Valle "Altfasstal") è stata adeguatamente adempiuta;

- constatato inoltre che per quanto riguarda i contenuti, il progetto esecutivo presentato corrisponde alle condizioni imposte al punto 3) della deliberazione della Giunta provinciale n. 5180 del 30.12.2002:

- per quanto riguarda l'esatta posizione dei sostegni vedi grafici: A2-corografia, B22-profilo longitudinale „Gaisjochbahn“ e B23 profilo longitudinale „Schilling“;
- il progettista Dr. Ing. Erwin Gasser ha dichiarato che i progettati impianti di risalita „Schilling“ und „Gaisjochbahn“ tecnicamente possono essere realizzati tale modo;
- parallelamente alla presentazione del presente progetto esecutivo all'Ufficio VIA il progetto per gli impianti di risalita „Schilling“ e „Gaisjochbahn“ è stato presentato per un parere sulla fattibilità di tali impianti anche all'Ufficio Trasporti ferroviari (vedi relativa richiesta);
- per quanto riguarda i movimenti di terreno e le strade di accesso ai cantieri si rimanda alla relazione tecnica allegata al progetto esecutivo e gli allegati grafici: A1 e A2 - corografia, B1-planimetria stazione a valle "Gaisjochbahn", B5-profili longitudinali, sezioni pista da sci, B6-planimetria stazioni a monte, B10-planimetria stazione intermedia "Schilling" B15-planimetria stazione a valle "Schilling" e B21-profili longitudinali - sezioni pista da sci;
- per i progetti dei cantieri e delle strade d'accesso vedi le relazioni tecniche ed allegati grafici al progetto esecutivo: A1 ed A2 - corografia e B25 piani di cantiere;
- i drenaggi nelle aree di intervento - oltre alle normali condotte di drenaggio per edifici coperti con terreno - sono necessari soltanto nell'ambito della stazione intermedia "Schilling": vedi relazione tecnica e grafici allegati al progetto esecutivo B11-planimetria stazione intermedia "Schilling";

- bzgl. Analyse der Auswirkungen auf Flora und Fauna, siehe Landschaftsökologisches Gutachten und Milderungs- und Ausgleichsmaßnahmen (Datenerhebung, Analyse und Bewertung von Flora und Fauna wurden auf die vorliegende aktuelle Projektvariante September 2010 erhoben);
  - bzgl. der Ausgleichsmaßnahmen, siehe den dem Ausführungsprojekt beiliegenden technischen Bericht und Landschaftsökologisches Gutachten mit Milderungs- und Ausgleichsmaßnahmen (die vorgeschlagenen Ausgleichsmaßnahmen sind teilweise als Studie, teilweise zur direkten Umsetzung vorgesehen. Die Studieninhalte, Dauer und Auswertungen sind noch mit den zuständigen Fachleuten im Amt für Jagd und Fischerei bzw. der Forstbehörde gemeinsam festzulegen. Die Ergebnisse der Studie sollen im Anschluss gemeinsam mit denselben Fachleuten umgesetzt werden. Die vorgeschlagene Milderungs- und Ausgleichsmaßnahme im Bereich der Talstation ist direkt im Projekt entsprechend vorzusehen und ist auf jeden Fall von einer Fachkraft bei der ökologischen Baubegleitung zu betreuen, dasselbe gilt für Ausgleichsmaßnahme A5 Teich);
  - für die Bilanz der Waldflächen, siehe das dem Ausführungsprojekt beiliegende Landschaftsökologisches Gutachten und Milderungs- und Ausgleichsmaßnahmen und technischen Bericht (Die Wald-Flächenbilanz wurde aufgrund der vorliegenden aktuellen letzten Projektvariante neu berechnet);
  - bzgl. der Milderungsmaßnahmen zur Abschirmung neuer Bauwerke, siehe den dem Ausführungsprojekt beiliegenden technischen Bericht und Planunterlagen (Zyklopedemauern und armierte Erden in Bereich der Bergstation Schilling und Gaisjochbahn und im Bereich der Talstation Gaisjochbahn);
  - bzgl. der Milderungsmaßnahmen als Ausgleich für den Verbrauch natürlicher Ressourcen, siehe den dem Ausführungsprojekt beiliegenden technischen Bericht und Landschaftsökologisches Gutachten und Milderungs- und Ausgleichsmaßnahmen (es wurden Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen aus landschaftsökologischer Sicht vorge-
- per quanto riguarda l'analisi delle ripercussioni su flora e fauna vedi parere paesaggistico-ecologico e misure di mitigazione e compensazione (dati, analisi e valutazione di flora e fauna sono stati rilevati per l'attuale progetto di variante 2010);
  - Per quanto riguarda le misure di compensazione vedi relazione tecnica allegata al progetto esecutivo e parere paesaggistico-ecologico con misure di mitigazione e compensazione (le misure di compensazione in parte sono previste come studio ed in parte come interventi diretti. I contenuti dello studio, la durata e l'interpretazione dovranno essere ancora eseguiti d'intesa con gli esperti dell'Ufficio caccia e pesca e l'Autorità Forestale. I risultati dello studio saranno messi in atto in accordo con gli stessi esperti. Le misure di mitigazione e compensazione nell'ambito della stazione a valle verrà prevista direttamente nel progetto e verrà accompagnata da un esperto in materia; lo stesso vale anche per la misura di compensazione A5 stagno);
  - Per il bilancio delle aree boschive vedi parere paesaggistico-ecologico allegato al progetto esecutivo e misure di mitigazione e compensazione e relazione tecnica (il bilancio per le aree boschive è stato calcolato in base all'attuale progetto di variante);
  - Per quanto riguarda le misure di mitigazione per la schermatura delle nuove opere vedi relazione tecnica e grafici allegati al progetto esecutivo (muri ciclopici e terre armate nell'ambito della stazione a monte "Schilling" e "Gaisjochbahn" e nell'ambito della stazione a valle "Gaisjochbahn");
  - Per quanto riguarda le misure di mitigazione come compensazione per il consumo di risorse naturali vedi relazione tecnica e parere paesaggistico-ecologico allegati al progetto esecutivo e misure di mitigazione e compensazione (vengono proposti misure di compensazione e mitigazione dal punto di vista paesaggistico ed ecologico. Inoltre è stato redatto dal

schlagen. Ferner wurde ein Dokument mit ökosozialen Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen von Dr. Arch. Josef Rieder entworfen, welches im Anhang des landschaftsökologischen Berichtes beigelegt wurde, jedoch nicht als Teil dieser Projektvariante aufgenommen wurde. Die Erklärung dafür ist, dass das gegenständliche Projekt hauptsächlich landschaftsökologische Ressourcen verbraucht, welche auch diesbezüglich auszugleichen sind.

Die von Arch. Rieder vorgeschlagenen Maßnahmen können aus touristischer Sicht ohne weiteres auch außerhalb des Projektrahmens umgesetzt werden);

- die Auflage Nr. 4 des Beschlusses 5180/2002 wird eingehalten, da Erdbewegungsarbeiten ausschließlich in den abgegrenzten und von den Bauarbeiten betroffenen Flächen durchgeführt werden, siehe dazu auch Planunterlagen: A1 und A2 - Übersichtsplan und B25-Baustellenpläne;
  - Grenzsteine, Grenzzeichen und trigonometrische Punkte werden wenn möglich nicht entfernt. Falls dies trotzdem aus unvermeidlichen Gründen (z.B. Punkt liegt genau in Baustelle) nötig sein sollte, wird vorgesehen, dass ein neuer Grenzstein bzw. Grenzpunkt gesetzt wird, um so den ursprünglichen Zustand wiederherzustellen; dies wird als geeignet erachtet der Auflage Nr. 5 des Beschlusses 5180/2002 gerecht zu werden;
  - Auflage Nr. 6 des Beschlusses 5180/2002 wird entsprochen indem sämtliche von den Bauarbeiten betroffenen Bäume erst nach erfolgter Auszeige der Forstbehörde geschlägert werden;
  - zu Auflage Nr. 7 des Beschlusses 5180/2002 wird vorgesehen, dass sämtliche von den Bauarbeiten betroffenen Flächen entsprechend gesichert bzw. eingezäunt und falls nötig mit temporären Schutzbauten versehen werden, um so sicherzustellen, dass sich Erdmaterial nicht ungewollt lösen kann;
  - Auflage Nr. 8 wird eingehalten indem der Arbeitsbeginn wie gefordert der zuständigen Forststation mitgeteilt wird, wobei den Anweisungen in forstlich- hydrogeologischer Hinsicht Folge geleistet wird;
- dott. arch. Josef Rieder un documento con misure di compensazione e mitigazione eco-sociali allegato alla relazione paesaggistica-ecologica che tuttavia non è stata recepita come parte di questa variante di progetto. Ciò è motivato dal fatto che il progetto in questione consuma in primo luogo risorse paesaggistiche ed ecologiche che devono essere compensate.
- Le misure proposte dal dott. arch. Josef Rieder possono essere messe in atto senz'altro anche al di fuori dell'area di intervento);
- la condizione di cui al punto n. 4) della deliberazione 5180/2002 viene rispettata, dato che i movimenti di terreno vengono eseguiti esclusivamente nelle limitate aree di intervento; vedi anche allegati grafici A1 e A2 - corografia e B25 piani di cantiere;
  - cippi, segni di confine e punti trigonometrici per quanto possibile non saranno rimossi. Qualora tuttavia ciò si rendesse necessario (p. es. un cippo fosse ubicato nell'area di cantiere) verrà prevista la posa in opera di un nuovo segno per ripristinare lo stato originario; ciò viene ritenuto idoneo per corrispondere alla condizione di cui al punto 5) della deliberazione 5180/2002;
  - alla condizione di cui al punto 6) della deliberazione 5180/2002 viene corrisposto procedendo all'abbattimento degli alberi solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale;
  - per quanto riguarda la condizione di cui al punto 7) della deliberazione 5180/2002 nell'area interessata dai lavori sarà evitato mediante idonee opere di protezione il rotolamento di sassi e di materiale sciolto;
  - la condizione di cui al punto 8) sarà osservata comunicando l'inizio dei lavori all'Autorità Forestale ed osservando le indicazioni che l'Autorità Forestale riterrà utile predisporre ai fini idrogeologici-forestali;

- was die Auflage Nr. 9 betrifft, wird auf die Ausführungen supra Ad 4) verwiesen, so dass für die Errichtung der gegenständlichen Aufstiegsanlagen von der Errichtung des Speicherbeckens für die Beschneiungsanlage zur Herstellung technischen Schnees für die Abfahrtspisten abgesehen werden kann; diese Auflage ist im Zuge des UVP-Verfahrens für die neu im Fachplan Aufstiegsanlagen und Skipisten eingetragene Piste „Luckner-Schwand“ (11.3.A) zu berücksichtigen;
  - die Auflage Nr. 10 des Beschlusses 5180/2002 wird eingehalten, zumal von den Betreibergesellschaften eine Kautio in Höhe von 100.000,00 € beim Amt für Landschaftschutz hinterlegt wird;
  - hinsichtlich der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1992 vom 11/06/2007 vorgesehenen Auflage, wonach in der lawinengefährdeten (roten) Zone keine Skipisten errichtet werden dürfen, wird ausgeführt, dass besagte Auflage gegenständliches Vorhaben für die alleinige Errichtung der Aufstiegsanlagen „Schilling“ (11.3.12) und „Gaisjochbahn“ (11.2.16) nicht betrifft und gegebenenfalls im Zuge des noch ausstehenden, getrennt durchzuführenden UVP-Verfahrens für die Piste „Luckner-Schwand“ (11.3.A) zu berücksichtigen ist. Aus dem Lawinengefahrbereicht Dr. Matthias Platzer aus Bozen geht jedenfalls hervor, dass Lawinen im Einzugsgebiet der Anlage „Schilling“ (11.3.12) keine Gefahr für die geplante Anlage darstellen; auch die Aufstiegsanlage „Gaisjochbahn“ ist aufgrund der vorhandenen Neigungs- und Geländevehältnisse nicht durch Lawinen gefährdet;
  - weiters erachtet, dass der Umweltbeirat mit Gutachten Nr. 13/2010 keine konkreten Beanstandungen betreffs die von den Betreibergesellschaften vorgesehenen und vorgeschlagenen Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen angeführt hat und dass der Umweltbeirat selbst ausführt, dass das Ausführungsprojekt lediglich kleinere Änderungen an den Liftrassen beinhaltet;
  - schließlich erachtet, dass es sinnvoll erscheint die Aufstiegsanlagen „Schilling“ (11.3.12) und „Gaisjochbahn“ (11.2.16), auch unabhängig von einer allfälligen zukünftigen Realisierung der Piste „Luckner-Schwand“ (11.3.A) zu genehmigen, zumal die Auf-
- per quanto riguarda la condizione di cui al punto 9) si rimanda Ad 4), in quanto la costruzione degli impianti di risalita in questione non richiede la realizzazione del bacino per la produzione di neve artificiale; tale condizione dovrà essere osservata nel corso dell'apposita procedura di valutazione dell'impatto ambientale per la pista da sci „Luckner-Schwand“ (11.3.A), già inserita nel piano di settore;
  - la condizione di cui al punto 10) della deliberazione 5180/2002 sarà rispettata versando una cauzione di 100.000,00.- € a favore dell'Ufficio tutela del paesaggio;
  - per quanto riguarda la condizione di cui alla deliberazione n. 1992 del 11/06/2007 avente per oggetto il divieto di costruzione di una pista da sci nella zona esposta a pericolo valanghe (zona rossa) viene fatto presente che tale condizione non riguarda l'attuale procedura per la costruzione dei due impianti di risalita „Schilling“ (11.3.12) e „Gaisjochbahn“ (11.2.16) e dovrà essere osservata nel corso dell'apposita procedura di valutazione dell'impatto ambientale per la pista da sci „Luckner-Schwand“ (11.3.A). Dalla relazione tecnica sul pericolo di valanghe del dott. Matthias Platzer di Bolzano risulta comunque che non sussiste alcun pericolo di valanghe nell'ambito dell'impianto di risalita „Schilling“; anche l'impianto di risalita „Gaisjochbahn“ per la sua inclinazione e la morfologia del terreno non è esposta a pericolo di valanghe;
  - ritenuto inoltre che il comitato VIA nel parere n. 13/2010 non ha rilevato concrete obiezioni sulle misure di mitigazioni e compensazioni proposte dalle società esercenti e che lo stesso comitato ha confermato che il progetto esecutivo prevede soltanto alcune lievi modifiche ai tracciati degli impianti di risalita;
  - ritenuto infine che appare sensato approvare gli impianti di risalita „Schilling“ (11.3.12) e „Gaisjochbahn“ (11.2.16) indipendentemente da una eventuale futura costruzione della pista da sci „Luckner-Schwand“ (11.3.A), in quanto gli impianti di risalita „Schilling“

stiegsanlagen „Schilling“ (11.3.12) und „Gaisjochbahn“ (11.2.16) eine Verbindung zwischen den verfahrensgegenständlichen Ski-gebieten darstellen, welche es den Skifahrern ermöglicht die Talabfahrt mit der Bahn zurückzulegen;

Demnach vertritt die Landesregierung - nach Konsultierung von mehreren Experten der Abteilung für Raumordnung und Landschaftsschutz - die Auffassung, dass das vorliegende Ausführungsprojekt, aus den angegebenen Gründen, keinem neuen UVP-Verfahren unterzogen werden muss und folglich mit folgenden Auflagen genehmigt werden kann:

Der Bauleitplan der Gemeinde Mühlbach ist von Amts wegen an die mit vorliegendem Ausführungsprojekt vorgesehene Liftrassierung der Aufstiegsanlagen „Schilling“ und „Gaisjochbahn“ anzupassen;

Die mit vorliegendem Ausführungsprojekt vorgesehene Liftrassierung der Aufstiegsanlagen „Schilling“ und „Gaisjochbahn“ wird in den grafischen Teil des Fachplan für Aufstiegsanlagen und Skipisten aufgenommen bzw. richtig gestellt;

Es muss alles unternommen werden um von einer Überquerung des benachbarten Wohnhauses des Pifang-Hofes durch die Trag- und Zugseile des Liftes absehen zu können.

Die im Fachplan für Aufstiegsanlagen und Skipisten eingetragene Piste „Schwand“ (11.3.12) wird in „Schilling“ (11.3.12) umbenannt;

Dies vorausgeschickt,

**beschließt**

**DIE LANDESREGIERUNG**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

1. das vorgelegte Ausführungsprojekt zur Errichtung der Aufstiegsanlagen „Schilling“ (11.3.12) und „Gaisjochbahn“ (11.2.16) in der Gemeinde Mühlbach, im Sinne von Artikel 15, Abs. 15 Landesgesetz 2/2007, mit der vorausgehenden Begründung, in Abweichung zum Gutachten des Umweltbeirates Nr. 13/2010 vom 20.10.2010, zu genehmigen, wobei die aufgezeigten Vorgaben und Auflagen einzuhalten sind;

(11.3.12) e „Gaisjochbahn“ (11.2.16) costituiscono un collegamento tra le due zone scistiche oggetto della procedura in corso e che consente agli sciatori di scendere a valle con gli impianti stessi;

La Giunta provinciale ritiene dunque - dopo aver consultato alcuni esperti della Ripartizione urbanistica e tutela del paesaggio - che il progetto esecutivo in questione per i succitati motivi non deve essere nuovamente sottoposto alla procedura di impatto ambientale e può essere approvato alle seguenti condizioni:

Nel piano urbanistico del comune di Rio di Pusteria il tracciato degli impianti di risalita deve essere modificato d'ufficio secondo il presente progetto esecutivo per gli impianti di risalita „Schilling“ e „Gaisjochbahn“;

Nella parte grafica del piano di settore degli impianti di risalita e piste da sci viene recepito rispettivamente rettificato il tracciato degli impianti di risalita „Schilling“ e „Gaisjochbahn“ secondo il tracciato previsto nel presente progetto esecutivo;

Deve essere fatto tutto il possibile per evitare l'attraversamento delle funi portanti e trainanti dell'impianto di risalita sopra il Maso Pifang.

La pista da sci inserita nel piano di settore degli impianti di risalita e piste da sci con il nome „Schwand“ (11.3.12) viene denominata „Schilling“ (11.3.12);

Ciò premesso e sentito il relatore

**LA GIUNTA PROVINCIALE**

ad unanimità dei voti legalmente espressi

**delibera**

1. di approvare in difformità al parere del comitato ambientale n. 13/2010 ai sensi dell'art. 15, comma 15 della legge provinciale n. 2/2007 il progetto esecutivo per la realizzazione degli impianti di risalita „Schilling“ (11.3.12) e Gaisjochbahn“(11.2.16) nel comune di Rio di Pusteria; devono tuttavia essere osservate le prescrizioni di cui nelle premesse;

2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN  
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.  
DR. HERMANN BERGER

2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
DOTT. HERMANN BERGER